

SESSION 2024

**AGRÉGATION
CONCOURS EXTERNE**

**Section : LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES
ARABE**

**LINGUISTIQUE : COMMENTAIRE DIRIGÉ EN FRANÇAIS
D'UN CORPUS TEXTUEL EN LANGUE ARABE**

Durée : 6 heures

*Les dictionnaires arabes unilingues sont autorisés.
L'usage de tout ouvrage de référence, de tout autre dictionnaire et de tout matériel électronique
(y compris la calculatrice) est rigoureusement interdit.*

*Il appartient au candidat de vérifier qu'il a reçu un sujet complet et correspondant à l'épreuve à laquelle
il se présente.*

*Si vous repérez ce qui vous semble être une erreur d'énoncé, vous devez le signaler très lisiblement sur
votre copie, en proposer la correction et poursuivre l'épreuve en conséquence. De même, si cela vous conduit à
formuler une ou plusieurs hypothèses, vous devez la (ou les) mentionner explicitement.*

**NB : Conformément au principe d'anonymat, votre copie ne doit comporter aucun signe distinctif, tel que
nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé consiste notamment en la rédaction d'un
projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de la signer ou de l'identifier.
Le fait de rendre une copie blanche est éliminatoire.**

Tournez la page S.V.P.

A

Les textes ci-joints sont extraits des ouvrages suivants :

Texte 1 : Ṭāhā Ḥusayn (m. 1973), *Lubnān*, tiré du recueil d'articles *Bayna bayn* (1952), Le Caire, Mu'assasat Hindāwī, 2014, pp. 71-76.

Texte 2 : Ibn 'Abd Rabbi-hi (m. 940), *Kitāb al-'Iqd al-farīd*, Beyrouth, Dār al-Andalus, 1^{ère} édition, 1988, vol. 5, pp. 121-124.

N.B. 1 : Ne perdez pas de temps à lire préalablement les textes ci-joints et considérez ces extraits comme un corpus d'exemples, du seul point de vue des questions posées. Il est inutile de chercher à les comprendre en profondeur en dehors de leur valeur grammaticale. Ne surtout pas les commenter d'un point de vue littéraire ou historique, ce qui constituerait une réponse « hors sujet ».

N.B. 2 : Ces textes sont reproduits ou recomposés tels qu'ils apparaissent dans l'édition citée en référence, sans modification. Les *yā'* finaux peuvent parfois y apparaître sans leurs deux points. Il appartient au candidat d'en tenir compte.

N.B. 3 : Dans vos réponses, tous les mots ou les phrases cités par vous doivent obligatoirement être transcrits en caractères latins de translittération et traduits.

N.B. 4 : Les durées conseillées ci-dessous permettent de déduire le barème de points de chaque question.

QUESTIONS HORS PROGRAMME (durée totale conseillée : 2 heures)

Question 1 (durée conseillée 30 minutes) :

Dans le texte 1 (*Lubnān*, p. 72, l. 24), on relève la phrase suivante : فأقبلت على ما قدّم إليّ من طعام وشراب مغتبطاً مبهجاً (*fa-'aqbaltu 'alā mā qaddama 'ilayya min ṭa'ām wa-šarāb muḡtabiṭan mubtaḥiḡan*) et dans le texte 2 (*al-'Iqd al-farīd*, p. 122, l. 1-2) [...] مررت به وهو جالس على رماد وبيده قطعة من الجصّ وهو يخطّ بها في الرماد (*marartu bi-hi [...] wa-huwa ḡālis 'alā ramād wa-bi-yadi-hi qiṭ'a min al-ḡiṣṣ wa-huwa yaḥuṭṭ bi-hā fī al-ramād*). Identifiez la structure grammaticale utilisée dans ces phrases. Vous rappellerez quels en sont les règles et les contextes d'emploi en donnant divers exemples tirés des textes du corpus, exemples que vous traduirez.

Question 2 (durée conseillée 30 minutes) :

À partir de la phrase suivante tirée du texte 1 (*Lubnān*, p. 73, l. 1-2), vous expliquerez quelles sont les diverses valeurs de la particule قد (*qad*). Dans votre démonstration, vous pourrez vous appuyer sur les textes du corpus, mais aussi citer des exemples extérieurs à ceux-ci.

فإن هذا موضوع خطير يحسن أن نرجئ الخوض فيه إلى الغد بعد أن أكون قد أخذت من الراحة بنصيب. قال وقد أغرق في الضحك: هيهات يا سيدي.

Fa-'inna hādā mawḏū' ḥaṭīr yaḥsun 'an nurḡi' al-ḥawḍ fī-hi ilā l-ḡad ba'da 'an 'akūn qad aḡaḍtu min al-rāḥa bi-naṣīb. Qāla wa-qad 'aḡraqa fī al-ḍaḥik : hayhāt yā sayyid-ī.

Question 3 (durée conseillée 30 minutes) :

Ṭāhā Ḥusayn (texte 1, *Lubnān*, p. 76, l. 4-5) cite deux vers attribués au poète omeyyade al-Ṣimma b. ‘Abd Allāh al-Quṣayrī (m. 714).

قِفَا وَدَعَا نَجْدًا وَمَنْ حَلَّ بِالْحِمَى * وَقَلَّ لِنَجْدٍ عِنْدَنَا أَنْ يُودَعَا
بِنَفْسِي تِلْكَ الْأَرْضُ مَا أَطْيَبَ الرَّبِي * وَمَا أَحْسَنَ الْمُصْطَافِ وَالْمُتْرَبَعَا

- Identifiez d’abord le mètre de ces vers en expliquant votre méthode.
- Au vers 2 apparaît le mot المصطاف (*al-muṣṭāf*) : vous en expliquerez la morphologie (racine, schème, forme augmentée).
- Quelle est la valeur de la particule ما (*mā*) dans le second vers ? Expliquez la structure.

Question 4 (durée conseillée 30 minutes) :

Dans les deux textes du corpus sont employés un certain nombre de verbes augmentés (ou dérivés) de forme X (‘*alā wazn istaf‘ala* استنطق) comme استنطق (*istanṭaqa*) dans le texte 2, (*al-‘Iqd al-farīd*, p. 121, l. 2) ou encore استوثق (*istawṭaqa*) dans le texte 1, (*Lubnān*, p. 71, l. 18). Sans vous limiter aux seuls exemples tirés du corpus, vous appellerez quelles sont les valeurs sémantiques attachées à cette forme.

QUESTIONS DU PROGRAMME (durée totale conseillée : 4 heures)

Question 1 (durée conseillée 2 heures) :

Comment la catégorie du neutre se manifeste-t-elle dans les différentes variétés d’arabe ?

Question 2 (durée conseillée 2 heures) :

Que nous disent les sources anciennes (grammaires, graffiti, papyri, Coran, poésie ancienne, etc.) sur l’accord en genre et en nombre dans la langue arabe ?

INFORMATION AUX CANDIDATS

Vous trouverez ci-après les codes nécessaires vous permettant de compléter les rubriques figurant en en-tête de votre copie.

Ces codes doivent être reportés sur chacune des copies que vous remettrez.

Concours	Section/option	Epreuve	Matière
EAE	0423A	103	0333

لبنان

تلقاني مُشْرِقَ الوجه، بِاسْمِ الثَّغْرِ، سَمَحَ النَّفْسِ، رَقِيقَ الشَّمَائِلِ، عَذَبَ الْحَدِيثِ، وَلَمْ يَدْعُ لِي فِرْصَةً تَسْمَحُ بِسُؤَالِهِ أَوْ الْإِدْلَاءِ إِلَيْهِ بِمَا كُنْتُ أُرِيدُ، وَإِنَّمَا مَضَى فِي التَّأْهِيلِ وَالتَّسْهِيلِ وَالتَّرْحِيبِ حَتَّى أَعْرَفَنِي، وَأَغْرَقَ مِنْ كَانَ مَعِي مِنَ الرَّفَاقِ فِي بَحْرِ مِنَ التَّحِيَّاتِ لَا سَاحِلَ لَهُ. وَكَانَتْ السَّاعَةُ سَاعَةَ الشَّايِ، وَإِذَا هُوَ يَضْرِبُ يَدًا بِيَدٍ فَيُقْبِلُ الْخَدَمَ مِنْ كُلِّ وَجْهِ، فَيُلْقِي الْأَمْرَ هُنَا وَهَنَا، وَيَتَلَقَّى مِنْهُ الْأَمْرَ هَذَا الْخَادِمُ أَوْ ذَاكَ، ثُمَّ يَعُودُ إِلَيْنَا مُضِيفًا تَحِيَّةً إِلَى تَحِيَّةٍ، وَمُرِدِفًا تَرْحِيبًا بِتَرْحِيبٍ، كَأَنَّهُ كَانَ لِي صَدِيقًا حَمِيمًا قَدْ بَعْدَ الْعَهْدِ بَيْنَهُ وَبَيْنِي، فَهُوَ سَعِيدٌ بِاللِّقَاءِ الْمَفَاجِئِ بَعْدَ الْفِرَاقِ الطَّوِيلِ الْأَلِيمِ.

وَأَنَا أَسْمَعُ لِهَذَا الْحَدِيثِ الْمَتَّصِلِ فِي زَهْوٍ، وَأَتَلَقَّى هَذِهِ التَّحِيَّاتِ الْمَتْرَادِفَةَ فِي وُجُومٍ، فَلَمْ أَكُنْ لَقِيْتُ هَذَا الرَّجُلَ الْكَرِيمَ قَطُّ، وَلَمْ أَكُنْ سَمِعْتُ بِهِ قَبْلَ ذَلِكَ الْيَوْمِ قَطُّ، وَإِنَّمَا كُنْتُ رَجُلًا مُصْطَافًا قَدْ أَقْبَلَ بِأَهْلِهِ يَلْتَمَسُ شَيْئًا مِنَ الرَّاحَةِ وَالِدَعَةِ وَاعْتِدَالِ الْجَوِّ فِي لُبْنَانَ، بَعْدَ أَنْ أَنَّهُكَّهُ الْعَمَلَ، وَأَحْرَقَهُ الْقَيْظُ، وَثَقَلَتْ عَلَيْهِ الْحَيَاةُ فِي مِصْرَ.

وَكَانَتْ الطَّرِيقُ إِلَى أَوْرُوبَا مَقْطُوعَةً؛ قَطَعَتْهَا الْحَرْبُ، وَكَانَتْ الْحَيَاةُ فِي الْإِسْكَانْدَرِيَّةِ عَلَى اعْتِدَالِ جَوْهَا مُضْنِيَّةٍ مُشْقِيَّةٍ لَا تُعْفِي مِنْ عَمَلٍ، وَلَا تُرِيحُ مِنْ عَنَاءٍ، وَلَا تُتِيحُ هَذَا التَّغْيِيرَ الَّذِي نَحْتَاجُ إِلَيْهِ بَعْدَ أَنْ نَعْمَلَ عَمَلًا مُضْنِيًّا ثَقِيلًا مُخْتَلَفًا عَامًّا كَامِلًا. فَلَمْ يَكُنْ بُدُّ مِنَ التَّمَاسِ الرَّاحَةِ فِي لُبْنَانَ.

وَقَصَدْنَا إِلَى لُبْنَانَ حِينَ تَقْدِمُ فَصَلَ الصَّيْفِ، وَازْدَحَمَتِ الْفَنَادِقُ بِالْمُصْطَافِينَ حَتَّى اسْتَعَانَ أَصْحَابُهَا أَهْلَ الْقَرْيِ، يُضَيِّفُونَ عِنْدَهُمْ مَنْ لَا يَجِدُونَ لَهُ مَكَانًا فِي فَنَادِقِهِمْ. وَكُنْتُ قَدْ سَمِعْتُ بِهَذَا كُلِّهِ قَبْلَ أَنْ أَعْبَرَ الصَّحْرَاءَ إِلَى فِلَسْطِينَ، وَاسْتَوْتَقْتُ مِنْ هَذَا كُلِّهِ حِينَ بَلَغْتُ الْقُدْسَ وَأَقَمْتُ فِيهَا أَيَّامًا. وَلَكِنْ مَعَ ذَلِكَ مَضَيْتُ إِلَى لُبْنَانَ، فَلَمْ يَكُنْ بُدُّ مِنَ الْمُضِيِّ

إليه، وَمَضَيْتُ إِلَى هذه القرية بعينها لكثرة ما حَدَّثَنِي الناس عنها، وإلى هذا الفندق بعينه؛ لأنه كان أضخم فنادق القرية بناءً، وَأَرْحَبَهَا فِنَاءً، وَأَكْثَرَهَا حجرات وغرفات، وَأَجْدَرَهَا أَنْ يُؤْوِيَ مَنْ يَطْرُقُهُ بعد أن تقدّم الصيف.

فلا أكاد أَبْلُغُهُ حتى يلقاني صاحبه بهذا السيل المتدفق من التحية والتكريم، فيُدْهَشُنِي ما أَلْقَى من ذلك، وَأَثْبِتُ لهذا السيل ما وَجَدْتُ إلى الثبات سبيلًا، ثم أنتهز فرصة هداً فيها صاحبي شيئاً من هدوء، كأنه أراد أن يتنفس ويبلع ريقه بعد أن أسرف في العَدْوِ، فأسأله: أَتَطُنُّ أَنْ فِي وَسْعِكَ أَنْ تُسْكِنَنَا فِي هذا الفندق؟ وكأنما مَسَسْتُ بهذا السؤال محرِّكًا كهربائيًا، فلا أكاد أَفْرُغُ من إلقاءه حتى يندفع صاحبي في حديثٍ آخر عَذْبٌ مُتَّصِلٌ كأنه السيل، فما حاجتي إلى الفندق أَلْتَمَسُ فيه الحجرات والغرفات، ولي في القلوب ما شاء الله من المَسَاكِنِ، أتَبَوُّأُ منها حيث أشاء، وأتَنَقَّلُ بينها كما يتنقل الطائر الغرد على الأغصان في الحقائق والجنات.

قُلْتُ لصاحبي — وقد رضيتُ كل الرضى عن هذا الشعور، وأشفقتُ كل الإشفاق أن يكون سرابًا يَحْسَبُهُ الظمآن ماءً حتى إذا جاءه لم يجده شيئًا، وَوَجَدَ عنده الليل لا يدري أين يقضيه — قُلْتُ لصاحبي: لقد شَمَلْتَنِي بِكَرَمِكَ، وَغَمَرْتَنِي بِلَطْفِكَ، وَإِنِّي لسعيد بسُكْنِي القلوب، ولكنك ترى أن القلوب لا تُغني عن الحجرات والغرفات شيئًا، وأن الذين احتملوا مَشَقَّةَ السفر منذ أَشْرَقَتِ الشمس إلى أن كَادَتْ تَجَنَحُ إلى الغروب مُصَوِّبِينَ وَمُصَعِّدِينَ تمخضهم السيارة مَخْضَ القَرَبِ، أَحْوَجُ إلى غرفة يتخفَّفُونَ فيها من عناء السفر، وإلى سريرٍ يُلْقُونَ عليه ثقل التعب؛ منهم إلى قلوبٍ يَجِدُونَ فيها الحب والود والبر والحنان، فإذا اجْتَمَعَتْ لهم سُكْنِي القلوب وسُكْنِي الغرفات كانوا أَسْعَدَ الناس سعادةً وَأَنْعَمَهُمْ نعيمًا ... قال صاحبي — وقد أَخَذَهُ ضحك عريض عميق: فأنتم إذن أَسْعَدَ الناس سعادةً وَأَنْعَمَهُمْ نعيمًا؛ لأنكم تَسْكُنُونَ القلوب دائماً، وستسكنون الغرفات متى أصبتم شيئاً من أكواب الشاي هذه التي يسعى إليكم بها الخدم.

هنالك اطمأن قلبي، ورضيت نفسي، وَعَرَفْتُ أَنِّي لِنَ أَطُوفُ فِي القُرى، وَأَنَا لِنَ نُنْفِقُ الليل بالعراء، فأقْبَلْتُ على ما قَدَّمَ إِلَيَّ من طعامٍ وشرابٍ مَغْتَبِطًا مَبْتَهَجًا، وَأَصَبْتُ مِنْهُمَا ما شاء الله أن أصيب.

قال صاحب الفندق مبتسمًا في حديثه الشعري العذب: أيهما أَحَبُّ إِلَيْكَ: أَنْ تَسْمَعَ صَمْتَ الطبيعة؟ أم أَنْ تَسْمَعَ ضَجِيجَهَا وَعَجِيجَهَا؟ قُلْتُ متضاحكًا في شيء خَفِيٍّ من

الوجل: فإن هذا موضوع خطير خصب يحسن أن نرجئ الخوض فيه إلى الغد بعد أن أكون قد أخذت من الراحة بنصيب. قال وقد أَعْرَقَ في الضحك: هيهات يا سيدي؛ فإنك مُضْطَرٌّ إلى أن تجيب على هذا السؤال لأعرف أين أنزلك، وإلى أي نوع من غرفات هذا الفندق يجب أن أويك؛ فإن غرفاتنا يُطلُّ بعضها على جهة البحر فلا يسمع الساكن فيها إلا صَمْتَ الطبيعة الهادئة المطمئنة، يرى البحر من بعيد ينبسط أمامه إلى غير حد، ولكنه لا يَسْمَعُ له هديرًا ولا زئيرًا، وإنما يَنَعَمُ بمنظره الرائع ونسيمه البليل العليل. وبعض غرفاتنا يُطلُّ على هذه الجنة المنبسطة التي ترتفع أشجارها العتيقة في السماء، وفي هذه الجنة من صرير الجنادب ما يَشُقُّ على السمع أوَّل الأمر، ولا يُتِيح للناس أن يَسْمَعُ بعضهم حديث بعض إلا في شيء من الجهد والعناء، فأين تريد أن تنزل؟ وأين تحب أن تقيم؟ أتؤثر صَمْتُ الطبيعة وهدوءها والإشراف على البحر والجبل جميعًا؟ أم تؤثر لَغَطُ الطبيعة وَصَخَبُها والإشراف على الزهر والشجر؟ قُلْتُ: فإني مُتَعَبٌ مكدود من اللغط والصخب، فالراحة أَحَبُّ إليَّ، والهدوء آثَرُ عندي.

قال: لا بأس، ومع ذلك فينبغي أن تزوروا الغرفات الصامتة والغرفات الصاخبة، وأن تختاروا بعد التجربة والممارسة. قُلْتُ: ذاك إليك، وهؤلاء رفاقي طوَّف بهم في الغرفات والحجرات كما تشاء، وأنا راضٍ بما يختارون.

ومضى ومضى معه الرفاق، فغابوا عني ساعة وَجَدْتُ فيها شيئاً غير قليل من الراحة، وفكَّرتُ في أثنائها تفكيراً يُمَارِجُه الإشفاق والرضى في صاحب هذا الفندق الذي يُحِبُّ الحديث ولا يكاد يتحدَّث إلا شِعْرًا، ولكن لم أَلْبَثْ أن وَجَدْتُ الطمأنينة، فهذا الرجل مشغول بفندقه وضيافته، ولن يفرغ لي من دون هؤلاء الضيف الذين يزدحم بهم الفندق والذين لا تنقضي حاجتهم، والذين لا يَجِدُونَ ما يعملون، فهم في حاجة إلى أن يقولوا ويسمعوا. ثم أَقْبَلَ عليَّ ومعه الرفاق يُنبئونني بأنني سأوي إلى غرفة صامتة إذا كان الليل، وإذا احتججتُ إلى الراحة أثناء النهار، وسأنفق أكثر النهار في جنة الفندق، أتبوأُ منها حيث أشاء؛ فهي واسعة فسيحة ظليلة مختلفة، فيها الأماكن التي تَجَمَعُ من سكان الفندق والقرية طلاب الحديث واللعب والمنادمة، وفيها الأماكن التي يأوي إليها مُجِبُّو العُزلة والراغب أن يَفْرُغَ لنفسه أو لكتابه، أو لِمَا أَحَبَّ مِنْ عَمَلٍ، وفيها أماكن الرياضة للاعب التنس وغير التنس من هذه الألعاب التي يُحِبُّها الشباب وكثير من الشيوخ.

وهمَّ أن يَمْضِي في تفصيل جَنَّتِه إلى أبعَد من هذا، لولا أني نهَضْتُ وقَطَعْتُ حديثه قائلًا: الخيرة إِذَنْ فيما اخْتَرْتُمْ، فلنمضِ إلى غرفاتنا الصامته لتتخفَّف من أثقال السفر، ولنتهيًّا لساعة العشاء.

وَأَنْفَقْتُ في هذا الفندق شَهْرًا وبعض شَهْر، ناعمًا بالراحة المريحة والهدوء الذي يملأ القلب رَضًى، والنفْس مَرَحًا، والعقل نشاطًا، عاكفًا على القراءة والإملاء، فإذا ضِقتُ بالقراءة والإملاء أَخَذْتُ في الحديث مع الرفاق والزائرين، فإذا رَغِبْتُ في شيء من الشعر الحي دَعَوْتُ صاحب الفندق إلى مكانٍ صامت، وترَكْتُهُ يتحدث إليَّ بما شاء من ألوان الحديث، وإذا هو يُحدِّثني في شئون لبنان على اختلافها، ويُشَدِّني في هذه الشئون شِعْرًا عَذْبًا طَلِيًّا اللفظ والمعنى جميعًا، في لهجة لبنانية. وربما أعجَبْتَنِي المقطوعة من هذا الشعر فأستعيدها، وأومئ إلى صاحبي فيكتبها؛ لأحملها معي إلى مصر، ولأعود إليها من حين إلى حين.

وَكُنْتُ أَظُنُّ أَوَّلَ الأمر أن صاحب الفندق هذا شَخْصٌ نادر في كَرَمِه وشِعْرِه وروايته وحُبِّه للحديث؛ ولكني لم أَكْذُ أعرف اللبنانيين وأتحدَّث إليهم وأَسْمَع منهم على اختلاف طبقاتهم ومنازلهم، حتى استيقنْتُ أن الكرم فيهم خُلِقَ قد فُطِرُوا عليه، وأن الشُّعْرَ غريزة قد أُتِيحَتْ لكثيرين منهم، بعضهم يَسْتَغْلُها فيُحَسِّن الشعر في لهجته اللبنانية، أو في اللهجة الفُصْحى، وبعضهم لا يكاد يحفل بها فتشيع في حياته، وإذا هو شاعر على غير إرادة منه في حسِّ مُرْهَف، وذوق مُتَرَف، وطبيعة مُصفاة، وما أظن أحدًا يجادلني في أن اللبناني هو أشدَّ الشرقيين حُبًّا للطبيعة وكَلَفًا بها، وتذوُّقًا لِمَحَاسِنِها، وقدرةً على تصويرها.

قل: إِنَّ سِحْرَ لبنان هو مصدر هذا المزاج الخاص، أو عللَّ هذا المزاج بما شِئْتُ، ولكن امتياز اللبناني في دقة الحس ورقة الشعور وتَرَفِ الذوق شيء ليس فيه شك. تَلْمَسُ ذلك حين تلقى الرجل السانج من أهل لبنان في داره اليسيرة السانجة، فلا تُحِسُّ فقرًا ولا حاجةً، ولا ضيقًا ولا إملاقًا، وإنما تُحِسُّ تأنُّقًا وعنايةً، ولا تشك في أن الذوق قد عَمِلَ في ترتيب هذه الدار وتنسيقها، حتى أَصْبَحَتْ تُصَوِّر الرضى والأمن والدعة والاطمئنان إلى العيش والابتسام للحياة.

وإن أنس فلن أنسى يوماً أزمعنا فيه أن نتروّض في لبنان، فلم نكد نرّفح أيدينا من طعام الغداء حتى انحدرت بنا السيارة إلى بيروت، ثم صعدت بنا إلى عاليه، ثم مضت مصعدة ومصوبة، ونحن نقفها هنا وهناك، ونيامن بها مرّة ونياسر بها مرّة أخرى، حتى إذا أقبل الأصيل كُنّا قد بلغنا شتورة، وقد أخذ منا الجوع والظما لكثرة ما صعدنا وما صوبنا، ويامناً ويأسرنا في هذا الهواء البارد الذي كان يُذكرنا بقول المتنبي:

وشعاب لبنان وكيف بقطعها وهو الشتاء وصيفهنّ شتاء

فلما بلغنا شتورة مجهودين مكودين جياغاً ظمأً؛ أسرّعنا إلى فندقها الأصيل، فيتلّقنا صاحبه بما تعود اللبنانيون أن يتلقّوا به الضيف من التأهيل والتسهيل والترحيب، ويسعى بنا إلى غرفة الطعام، وهناك يُقدّم إلينا ما شاء الله من طعام مختلفة ألوانه، وفاكهة مختلفة فنونها، وشاي لم أشرب مثله قط جودة نوع ودقة صنّع. وكان معي صبية جياغ ظمأ، خلّي بينهم وبين الطعام والشراب، فأرسلوا أنفسهم على سجيّتها، واندفعوا يأكلون ويشربون لا يلوون على شيء، وأنا أحضهم وأشجعهم، وأمهم توصيهم بالرفق والأناة وتحثهم على القصد والاعتدال، وهم يسمعون لي أكثر مما يسمعون لأهمهم، يغيرهم بذلك جودة ما بين أيديهم، وصاحب الفندق يذهب ويجيء، يُلقّي الأمر هنا وهناك، ويحتفي بهؤلاء المندفعين في الطعام والشراب.

حتى إذا أصبنا من هذا كله حاجتنا وفوق حاجتنا وهممنا أن ننصرف، وطلب صاحب الحساب إلى أحد الخدم؛ قال الخادم مُبتسماً: هيهات! لا حساب، إنما أنتم ضيف صاحب الفندق. ونحن نلح ونلح، والخدم يلحون في الإباء، حتى اضطرتت إلى أن أسعى إلى صاحب الفندق خجلاً مستخذيّاً لكثرة ما أسرفنا على أنفسنا وعلى مضيّفنا، كنا نظن أننا سائحون نشترى حاجتنا من أحد الفنادق، ولا نستشير في ذلك إلا طاقتنا على الأكل والشرب، وقدرتنا على أداء الثمن؛ فإذا نحن ضيف قد أسرفنا على من ضيّفنا، فأنا حائر بين الشكر والاعتذار، وصاحب الفندق مُندفع في تحيته واغتباطه بأنا قد مررنا به، ونزلنا عليه، وأصبنا من طعامه وشرابه، ولولا امتناعنا وإلحاحنا في الامتناع لما صدرنا عنه وأيدينا فارغة من بعض ما كان عنده من الطيبات.

كذلك أنفقت تلك الإجازة في لبنان، فأبي غرابة في أن أعود إلى لبنان كلما أتيحت لي العودة إليه؟ حياة ناعمة باسمه، وقوم كرام في غير جهد ولا تكلف، وجو معتدل يعفيك

بين بين

من القيظ، ولا يُعْرِضُكَ لما تَتَّعَرَّضُ له إذا عَبَرْتَ البحرَ إلى أوروبا من المطرِ المُنْهَمِرِ،
والسمااء المظلمة، والجو العابس بين حينٍ وحين.
وأشْهَدُ، ما تَرَكْتُ لبنانَ قطَّ إلا تَرَدَّدَ في نَفْسي، وربما تَرَدَّدَ على لسانِي هذان البيتان:

قَفَا وَدَّعَا نَجْدًا وَمَنْ حَلَّ بِالْحَمَى وَقَلَّ لِنَجْدٍ عِنْدَنَا أَنْ يودَّعَا
بِنَفْسِي تِلْكَ الْأَرْضَ ما أَطْيَبَ الرَّبِّي وما أَحْسَنَ الْمُصْطَافِ وَالْمُتْرَبَّعَا

١٩٤٩

أخبار الممرورين والمجانين

قال أبو الحسن: كان بالبصرة ممرور يقال له عُليّان بن أبي مالك، وكانت العلماء تستنطقه لتسمع جوابه وكلامه، وكان راويةً للشعر بصيراً بجيده، فذكر عن عبد الله بن إدريس صاحب الحديث قال: أخرج الصبيان مرةً حتى هجم علينا في الدار، فقال لي الخادم: هذا عُليّان قد هجم علينا، والصبيان في طلبه. فقلت: ادفع الباب في وجوه الصبيان، وأخرج إليه طعاماً وطبقاً عليه رطب مُشان ومُلبقات^(١) وأرغفة. فلما وضعه بين يديه حمد الله وأثنى عليه، وقال: هذا من رحمة الله، وأشار إلى الطعام، كما أن أولئك من عذاب الله، وأشار إلى الصبيان. ثم جعل يأكل والصبيان يرجون الباب، وهو يقول: (فضرب بينهم بسور له باب باطنه فيه الرحمة وظاهره من قبله العذاب). قال ابن إدريس: فلما انقضى طعامه قلت له: يا عليان، ما لك تروي الشعر ولا تقوله؟ قال: إني كالمسنّ أشحد ولا أقطع. وكان بصيراً بالشعر. فقلت: أي بيت تقوله العرب أشعر؟ قال: البيت الذي لا يُحجب عن القلب. قلت: مثل ماذا؟ قال: مثل قول جميل:

ألا أيها النُّومَ ويحكم هُبُو أسائلكم هل يقتل الرجل الحبُّ
قال: فأنشد النصف الأول بصوت ضعيف وأنشد النصف الآخر بصوت رفيع. ثم قال: ألا ترى النصف الأول كيف استأذن على القلب فلم يأذن له، والنصف الثاني استأذن على القلب فأذن له؟ قلت: وماذا؟ قال: مثل قول الشاعر:
ندمتُ على ما كان مني فقدتني كما ندم المغبون حين يبيع
ثم قال أتستطيبُ قوله «فقدتني» بالله يا ابن إدريس؟ قلت: بلى. فضرب بيده على فخذي وقال: قُم، شيب الله قرنك. وابن إدريس يومئذ ابن ثمانين سنة.

(١) المشان، كغراب وكتاب: نوع من التمر كبار. والملبق: الشديد التثريد الملين بالدمس.

الجزء الخامس من العقد الفريد

وحكى عنه عبدالله بن إدريس قال: مررتُ به في مَرَبعة كندة وهو جالس على رَماد ويده قِطعة من جِصٍّ، وهو يخطُ بها في الرماد، فقلتُ له: ما تصنع ها هنا يابنَ أبي مالك؟ قال: ما كان يصنع صاحبنا. قلت: ومَن صاحبك؟ قال: مَجْنون بني عامر. قلت: وما كان يصنع؟ قال: أما سمعته يقول:

عشية ما لي حيلة غير أني بَلَقْتُ الحصى والخط في الدار مَوْلَعٌ^(١)
قلت: ما سمعته. فرفع رأسه إليّ متضحكاً، فقال: أما يقول الله عز وجل ﴿ألم تر إلى ربك كيف مَدَّ الظلَّ ولو شاء لجعله ساكناً﴾ فأنت سمعته أو رأيتَه؟ هذا كلام من كلام العرب لا علم لك به. قلت: يابن أبي مالك، متى تقوم القيامة؟ قال: ما المسؤول عنها بأعلم من السائل، غير أنه من مات فقد قامت قيامته. قلت له: فالمصلوب يعذب عذاب القبر؟ قال: إن حَقَّتْ عليه كلمة العذاب يعذب، وما يدريك لعلَّ جسده في عذاب من عذاب الله لا تُدرکه أبصارنا ولا أسماعنا، فإن الله لطفاً لا يُدرک. قلت: ما تقول في النبیذ، حلال أم حرام؟ قال: حلال. قلت: أتشربه؟ قال: إن شربته فقد شربه وكيع، وهو قُدوة، قلت: أتقتري بَوَکيع في تحليله ولا تَقْتدي بي في تحريمه، وأنا أسنُّ منه؟ قال: إن قول وكيع ما آتفاق أهل البلد عليه أحبُّ إليّ من قولك مع اختلاف أهل البلدة عليك. قلت: فما تقول في الغناء؟ قال: قد غنى البراء بن عازب، وعبدُ الله بن رواحة، وسمع الغناء عبدُ الله بن عمر، وكان عبدُ الله بن جعفر. قلت له: أئیش كان عبدالله بن جعفر؟ إنما سألتني عن الغناء ولم تسألني عن ضربِ العیدان.

وكان بالبصرة مَجْنون يأوي إلى دَكَّان خياط، وفي يده قِصبة قد جعل في رأسها أكرة^(٢) ولفَّ عليها خرقة، لئلا يُؤذي بها الناس، فكان إذا أحرده الصبيان التفت إلى الخياط وقال له: قد حَمِي الوطيس، وطاب أَللقاء، فما ترى؟ فيقول: شأنك بهم، فيشد عليهم، ويقول:

أشدُّ على الكَتيبة لا أبالي أحتفي كان فيها أم سواها؟^(٣)
فإذا أدرك منهم صبياً رمى بنفسه إلى الأرض وأبدى له عورته، فيتركه وينصرف ويقول: عورة المؤمن حمي، ولولا ذلك لتلفت نفس عمرو بن العاص يوم صَفين. ثم يقول وينادي:

أنا الرجل الضرب الذي تعرفوني خَشاش كِراس الحية المُتوقدِ

(١) الصواب نسبته إلى ذي الرمة، كما في الحيوان (١: ٦٣) وثمار القلوب ٢١٤.

(٢) اللغة الجيدة «كرة»، كما في اللسان (أكر).

(٣) البيت لعباس بن مرداس، كما في شروح سقط الزند ١٠٩٤.

ثم يرجع إلى دكان الخياط، ويلقي العصا من يده ويقول:
فألقت عصاها واستقرَّ بها النوى كما قرَّ عيناً بالإياب المسافرُ
وكان بالبصرة رجل من التجار يكنى أبا سعيد، وكانت له جارية تدعى
خيزران، وكان بها كلفاً، فمر يوماً بعليان، وقد أحاط به الناس، فقالوا له: هذا أبو
سعيد صاحب خيزران، فناده: أبا سعيد. قال: نعم. قال: أتحب خيزران؟ قال:
نعم قال: وتحبك؟ قال: نعم. فأنشأ يقول:
نبئتُها عشقت حُشاً فقلت لهم ما يعشق الحُش إلا كل كناس
فضحك الناس من أبي سعيد ومضى.

ومرَّ ابن أبي الزرقاء صاحب شرطة ابن أبي هُبيرة بصباح^(١) الموسوس فقال له:
يا ابن أبي الزرقاء، أَسمنتَ بردونك وأهزلت دينك، أما والله إن أمامك عقبة لا يجاوزها
إلا المُخفَّ. فوقف ابن أبي الزرقاء. فقيل له: هو صباح الموسوس، قال: ما هذا
بموسوس.

وقال إبراهيم الشيباني: مررتُ بهلول المَجنون وهو يأكل خبيصاً، فقلت:
أطعمني. قال: ليس هو لي، إنما هو لعاتكة بنت الخليفة بعثته إليَّ لآكله لها. وكان
بهلول هذا يتشيع. فقيل له: أستم فاطمة وأعطيك درهما. فقال: بل أستم عائشة
وأعطني نصف درهم.

وقال ابن عبد الملك: يُعرف مُحقُّ الرجل في أربع: لحيته، وشناعة كُنيته،
وإفراط شهوته، ونقش خاتمته. فدخل عليه شيخ طويل العثون فقال: أمَّا هذا فقد
أتاكم بواحدة، فانظروا أين هو من الثلاث. فقيل له: ما كُنيتك؟ قال: أبو الياقوت.
قيل: فنقش خاتمك؟ قال: (وتفقد الطير فقال مالي لا أرى المُهدد). قيل: أي
الطعام تشتهي؟ قال: خلنجيين.

وسمع عمر بن عبد العزيز رجلاً ينادي: يا أبا العُمَين، فقال: لو كان عاقلاً
لكفاه أحدهما.

وقيل لداود المصاب في مُصيبة نزلت به: لا تتهم الله في قضائه. قال: أقول لك
شيئاً على الأمانة؟ قال: قل. قال: والله ما بي غيره.

ودخل أبو عتاب على عمرو بن هَدَّاب^(٢) وقد كف بصره والناس يعزّونه فقال
له: أبا زيد، لا يسوءك فقدهما فإنك لو دريت بثوابهما تمنيت أن الله قطع يديك

(١) كذا في بعض الأصول، والبيان (٢: ٢٣١). والذي في سائر الأصول: «بصباح».

(٢) الخبر في الحيوان (٣: ٣٥).

ورجليك ودق عنقك. ودخل على قوم يعود مريضاً لهم فبدأ يعزيهم. قالوا: إنه لم يميت. فخرج وهو يقول: يموت إن شاء الله، يموت إن شاء الله. ووقع بين أبي عتاب وبين ابنه كلام، قال: لولا أنك أبي وأنتك أسنّ مني لعرفت.

أبو حاتم عن الأصمعي عن نافع قال: كان الغاصري^(١) من أحق الناس، فقيل له: ما رأيت من حمقه؟ فسكت. فلما أكثر عليه قال: قال لي مرة: البحر من حفره؟ وأين ترابه الذي خرج منه؟ وهل يقدر الأمير أن يحفر مثله في ثلاثة أيام؟ ودخل رجل من النوكي على الشعبي وهو جالس مع امرأته، فقال: أيكما الشعبي؟ فقال: هذه. فقال: ما تقول أصلحك الله في رجل شتمني أول يوم من رمضان، هل يُؤجر؟ قال: إن كان قال لك: يا أحمق، فإني أرجو له. وسأل رجل آخر الشعبي فقال: ما تقول في رجل أدخل أصبعه في الصلاة في أنفه فخرج عليها دم، أترى له أن يحتجم؟ فقال الشعبي: الحمد لله الذي نقلنا من الفقه إلى الحجامة^(٢).

وقال له آخر: كيف كانت تُسمّى امرأة إبليس؟ قال: ذاك نكاح ما شهدناه. العُتبي قال: سمعتُ أبا عبد الرحمن بشراً يقول: كان في زمن المهديّ رجل صوفي، وكان عاقلاً عالماً ورعاً، فتحمق^(٣) ليجد السبيل إلى الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر، وكان يركب قصباً في كل جمعة يومين: الإثنين والخميس، فإذا ركب في هذين اليومين فليس لمعلم عليّ صيبانه حُكم ولا طاعة. فيخرج ويخرج معه الرجال والنساء والصبيان، فيصعد تلاً وينادي بأعلى صوته: ما فعل النبيون والمرسلون، أليسوا في أعلى عليّين؟ فيقولون: نعم. قال: هاتوا أبا بكر الصديق. فأخذ غلاماً فأجلس بين يديه، فيقول: جزاك الله خيراً أبا بكر عن الرعيّة. فقد عدلت وقمت بالقسط وخلفت محمداً عليه الصلاة والسلام فأحسن^(٤) الخلافة، ووصلت حبل الدين بعد حلّ^(٥) وتنازع، ونزعت فيه إلى أوثق عروة وأحسن ثقة، اذهبوا به إلى أعلى عليّين. ثم ينادي: هاتوا عمر. فأجلس بين يديه غلام. فقال: جزاك الله خير أبا

(١) كذا في بعض الأصول وعيون الأخبار والأغاني. والذي في سائر الأصول: «العنصري». وانظر الحيوان (٢٤١:٥).

(٢) الخبر برواية أخرى في الحيوان (٣: ٨).

(٣) في بعض الأصول: «فيجد».

(٤) في ن «بأحسن».

(٥) في ن: «خبل».